

URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 225

GEMEINDE
MONTAN a.d.W.
Provinz Bozen



COMUNE
MONTAGNA s.s.d.v.
Provincia di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Prot. Nr.

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

UHR - ORE

23.08.2023

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind die Herren:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e in conformità alle vigenti disposizioni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Presenti i Signori:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	nimmt mittels Fernwartung teil prende parte in modalità remota
Monika Delvai Hilber	Bürgermeisterin	Sindaca			
Andreas Amort	Referent	Assessore	X		
Elke Kalser	Referent	Assessore			
Andreas Ludwig	Referent	Assessore			
Matthias Tschöll	Referent	Assessore			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin,
Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Signora

Dr. Martina Todesca

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Frau

Constatato, che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, la sig.ra

Monika Delvai Hilber

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaca ne assume la
presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

PNRR M1C1, Mission 1, Komponente 1, Investition 1.4, „digitale Dienste und digitale Bürgerdienste“, Maßnahme 1.4.3 „Anwendung der App "IO" - Direktvergabe gemäß Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b) des LG Nr. 16/2015 und Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des GvD Nr. 36/2023 - CIG: A00379F736, CUP: I51F23000310006

OGGETTO

PNRR M1C1, Missione 1, Componente 1, Investimento 1.4 "Servizio e cittadinanza digitale", Misura 1.4.3 Adozione app "IO" - affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1, lett. b) LP n. 16/2015 e dell'art. 50, comma 1, lett. b) del Dlgs n. 36/2023 CIG: A00379F736 - CUP: I51F23000310006

PNRR M1C1, Mission 1, Komponente 1, Investition 1.4, „digitale Dienste und digitale Bürgerdienste“, Maßnahme 1.4.3 „Anwendung der App "IO" - Direktvergabe gemäß Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b) des LG Nr. 16/2015 und Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des GvD Nr. 36/2023 - CIG: A00379F736, CUP: I51F23000310006

PNRR M1C1, Missione 1, Componente 1, Investimento 1.4 "Servizio e cittadinanza digitale", Misura 1.4.3 Adozione app "IO" - affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1, lett. b) LP n. 16/2015 e dell'art. 50, comma 1, lett. b) del Dlgs n. 36/2023 CIG: A00379F736 - CUP: I51F23000310006

Vorausgeschickt, dass im Rahmen des Nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) finanzielle Mittel für verschiedene Investitionen und Maßnahmen für die Digitalisierung der öffentlichen Verwaltungen zur Verfügung gestellt werden;

Premesso che nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) sono stati messi a disposizione finanziamenti destinati a diversi investimenti e misure per la digitalizzazione della pubblica amministrazione;

hervorgehoben, dass die Gemeinde Montan a.d.W. für die Finanzierung des folgenden Dienstes der Bekanntmachung angesucht hat:

rilevato che il Comune di Montagna s.s.d.v. ha richiesto il finanziamento del seguente servizio del bando:

• **Anwendung der Plattform App IO**

• **Adozione app IO**

nach Einsichtnahme in das Dekret Prot. Nr. 129-3/2022 – PNRR vom 09.09.2022 mit welchem die Bekanntmachung „M1C1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.3 – Anwendung der Plattform App IO – digitale Dienste und digitale Bürgerdienste“ genehmigt worden ist und dieser Gemeinde ein Beitrag von 972,00 Euro zugesichert wurde;

visto il decreto prot. n. 129-3/2022 – PNRR del 09.09.2022 con il quale è stato approvato l'avviso "M1C1, Investimento 1.4, misura 1.4.3 – Adozione app IO - Esperienza del cittadino nei servizi pubblici" e che a questo comune è stato concesso un contributo di 972,00 Euro;

festgestellt, dass die Gemeinde einen Integrationsdienst mit der AppIO-Plattform für die Benachrichtigungen im Zusammenhang mit Bürgerdiensten einzurichten beabsichtigt, die über die vom Gemeindenverband bereitgestellte elixForms-Plattform verwaltet werden;

accertato che il Comune intende realizzare un servizio di integrazione con la Piattaforma AppIO per le notifiche relative ai servizi al cittadino, che vengono gestiti tramite la piattaforma elixForms messa a disposizione dal Consorzio dei Comuni;

In Anbetracht der Tatsache, dass:

- diese Plattform vom Gemeindenverband im Rahmen seiner vom Statut vorgesehenen institutionellen Tätigkeit verwaltet und der Gemeinde zur Verfügung gestellt wird;
- diese Plattform über eine Schnittstelle für die AppIO-Plattform verfügt;

In considerazione del fatto che

- tale piattaforma è gestita e messa a disposizione al Comune dal Consorzio dei Comuni, nell'ambito delle sue attività istituzionali previste dal suo statuto;
- tale piattaforma dispone di un connettore per la Piattaforma AppIO;

- der Gemeindenverband die notwendigen Integrationsdienste für regionale und nationale Plattformen wie myCIVIS, Südtiroler Einzugsdienst, PND, PDND, PagoPA, AppIO entwickelt, wartet und allen Südtiroler Gemeinden zur Verfügung stellt;
- der Gemeindenverband diese Dienstleistungen auf die spezifischen Bedürfnisse der Südtiroler Gemeinden spezialisiert hat, indem die Bedürfnisse der Gemeinden gebündelt werden, um eine Skaleneffizienz zu gewährleisten, die ein Höchstmaß an Effizienz, Wirksamkeit und Kostengünstigkeit der entwickelten Produkte bietet;
- der Gemeindenverband als derjenige Anbieter identifiziert wurde, der die beste Qualität der Dienstleistungen zu den niedrigsten Kosten garantieren kann, wobei auch die oben erwähnten Größenvorteile und die Bündelung der Bedürfnisse fast aller Gemeinden der Provinz Bozen genutzt werden.
- il Consorzio dei Comuni sviluppa, mantiene e mette a disposizione di tutti i Comuni altoatesini i necessari servizi di integrazione per le piattaforme regionali e nazionali, come myCIVIS, Alto Adige Riscossioni, PND, PDND, PagoPA, AppIO;
- è stato individuato il Consorzio dei Comuni, come il fornitore che può garantire la miglior qualità dei servizi con i minori costi, sfruttando anche le economie di scala sopra citate e la messa in comune delle esigenze della quasi totalità dei comuni della provincia di Bolzano.
- è stato individuato il Consorzio dei Comuni, come il fornitore che può garantire la miglior qualità dei servizi con i minori costi, sfruttando anche le economie di scala sopra citate e la messa in comune delle esigenze della quasi totalità dei comuni della provincia di Bolzano.

festgestellt, dass für das Vorhaben folgender CUP Kodex eingeholt worden ist: I51F23000310006;

accertato, che per l'intervento è stato richiesto il seguente codice CUP: I51F23000310006;

nach Dafürhalten, die Beauftragung eines Unternehmens mit der Integration des Dienstes „**Anwendung der App IO**“ vorzunehmen;

ritenuto di procedere all'appalto dell'integrazione del servizio "**Adozione app IO**";

festgestellt, dass die Gemeindegemeinschaftin Frau Martina Todesca, mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 115 vom 05.04.2023 zur einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) für sämtliche Vergabeverfahren ernannt wurde;

accertato, che con deliberazione della Giunta comunale n. 115 del 05.04.2023 la segretaria comunale sig.ra Martina Todesca è stata nominata quale responsabile unico di procedimento (RUP);

hervorgehoben, dass das gesamte Projekt mit den Mitteln der Europäischen Union aus dem Nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR), NextGenerationEU, finanziert wird;

rilevato, che l'intero progetto viene finanziato con mezzi dell'Unione Europea convenienti dal Piano Nazionale Ripresa e Resilienza (PNRR), NextGeneration EU;

dass die voraussichtliche Ausgabe unter 140.000 Euro liegt und somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten ist;

gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 („Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“) greifen für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenabkommen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt, unbeschadet der einschlägigen nationalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind;

angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Rahmenvereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt;

in Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (MEPAB) wird die Vergabe über das telematische System des Landes (<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/>) vorgenommen;

es wurde entschieden, im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben, aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes, das Verfahren der Direktvergabe (mit einem Betrag unterhalb von 140.000 Euro zuzüglich MwSt.) nach Einholung eines Kostenvoranschlages direkt zu vergeben und von der Veröffentlichung

che la spesa presunta è inferiore a 140.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale di forniture e servizi;

rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, LP 1/2002: “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano”, per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della LP 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, fatta salva la disciplina nazionale in materia per quanto applicabile;

considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

e in assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) la stazione appaltante procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.bandi-altoadige.it>);

ritenuto di procedere all'affidamento diretto per il servizio di cui in oggetto (affidamenti diretti di importo inferiore a 140.000 euro oltre IVA) a seguito di richiesta di preventivo e di prescindere dalla pubblicazione preventiva di un bando per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese, per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del modico valore contrattuale;

einer vorherigen Kundmachung abzusehen;

es wurden Erkundungen vorgenommen, um das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung zu überprüfen, und es wurden keine derartigen Risiken festgestellt, weshalb es nicht notwendig ist, das Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) zu erstellen;

die wesentlichen Vertragsklauseln sind im vereinfachten technischen Bericht, der einen integrierenden Bestandteil vorliegender Maßnahme darstellt und im Muster des Beauftragungsschreibens enthalten;

darauf hingewiesen, dass über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ein Angebot beim Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft, eingeholt wurde;

nach Einsichtnahme in das vorgelegte Angebot des Südtiroler Gemeindenverbandes Genossenschaft, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol am 10.08.2023 betreffend die Integration des Dienstes „**Anwendung der App IO**“ im Rahmen des Projektes „PNRR M1C1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.3 – digitale Dienste und digitale Bürgerdienste“, zu einem Gesamtbetrag von 595,00 Euro, zuzüglich 22% MwSt.

nach Übereinkunft, den Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft, mit der Integration des Dienstes „**Anwendung der App IO**“ im Rahmen des Projektes „PNRR M1C1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.3 – digitale Dienste und digitale Bürgerdienste“, zu einem Gesamtbetrag von 595,00 Euro, zuzüglich 22% MwSt., über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zu beauftragen, nachdem das Angebot als angemessen erachtet wird, die Bedürfnisse der Verwaltung erfüllt und der Anbieter auf

rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI;

precisato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella relazione tecnica semplificata, che forma parte integrante del presente provvedimento, e nello schema di lettera d'incarico;

dato atto che presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige è stata richiesta un'offerta al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società cooperativa;

vista l'offerta presentata dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società cooperativa, in data 10.08.2023, tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, concernente l'integrazione del servizio „**Adozione app IO**“ per il progetto „PNRR M1C1, Investimento 1.4, misura 1.4.3 - Esperienza del cittadino nei servizi pubblici“ per un importo complessivo di Euro 595,00 più 22% IVA;

convenuto di incaricare il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società cooperativa, con l'integrazione del servizio „**Adozione app IO**“ per il progetto „PNRR M1C1, Investimento 1.4, misura 1.4.3 - Esperienza del cittadino nei servizi pubblici“ per un importo complessivo di 595,00 Euro, più 22% IVA, tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, in quanto l'offerta viene considerata adeguata, soddisfa le esigenze dell'amministrazione e l'offerente è

die Durchführung derartiger Aufträge spezialisiert ist und keine Ausschlussgründe bestehen;

nach Einsichtnahme in:
das GvD Nr. 36/2023, GvD. Nr. 77/2021, LG Nr. 16/2015 und LG Nr. 17/1993 zur „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;

die Verordnung über das Vertragswesen;

das DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445,

das GvD Nr. 81/2008 insbesondere Art. 26 Abs. 6;
nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der Auftrag unverzüglich vergeben werden kann;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

dies alles vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol sowie in die übrigen geltenden Bestimmungen;

nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Montan;

nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsvoranschlag und Mehrjahreshaushalt dieser Gemeinde sowie in das entsprechende Strategiedokument und das diesbezügliche Programm für öffentliche Arbeiten;

nach Einsichtnahme in den geltenden Arbeitsplan;

nach Einsichtnahme in das fachliche Gutachten mit dem Hashwert: gceweTtS08eKDXcFCCjiu5J1Cm1gfRq G+zCk5l3rnBg= sowie in das buchhalterische Gutachten mit dem Hashwert:

hYrJ/W9vQTCX1AX8AO44VWHDACM d6xPPdZh+KWov6E4=;

fasst einstimmig folgenden

B e s c h l u s s

1. Den **Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft**, mit der Integration des Dienstes „Anwendung der

specializzato nell'esecuzione di prestazioni del genere e che non sussistono motivi di esclusione;

visti:

il Dlgs n. 36/2023, il Dlgs n. 77/2021, la LP n. 16/2015 e la LP n. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";

il Regolamento comunale per la disciplina dei contratti:

il d.p.r. del 28 dicembre 2000, n. 445

il D.Lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6;

convenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva affinché si possa provvedere subito all'incarico;

LA GIUNTA COMUNALE

tutto ciò premesso e visto il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige nonché le altre vigenti disposizioni di legge;

visto il vigente Statuto del Comune di Montagna;

visti i vigenti bilanci di previsione e pluriennale di questo Comune nonché il relativo DUP (documento unico di programmazione) ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

visto il vigente piano operativo;

visti i pareri tecnico con il valore hash: gceweTtS08eKDXcFCCjiu5J1Cm1gfRq G+zCk5l3rnBg= nonché contabile con il valore hash: hYrJ/W9vQTCX1AX8AO44VWHDACM d6xPPdZh+KWov6E4=;

ad unanimità di voti

d e l i b e r a

1. di incaricare il **Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società cooperativa**, con

Plattform App IO“ im Rahmen des Projektes „PNRR M1C1, Investition 1.4, Maßnahme 1.4.3 – digitale Dienste und digitale Bürgerdienste“ zum Gesamtbetrag von 595,00 Euro, zuzüglich 22% MwSt., über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gemäß Angebot vom 02.08.2023 und Preisangebot vom 10.08.2023, zu beauftragen.

l'integrazione del servizio **“Adozione app IO”** per il progetto “PNRR M1C1, Investimento 1.4, misura 1.4.3 – Esperienza del cittadino nei servizi pubblici” per un importo complessivo di 595,00 Euro, più 22% IVA tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, ai sensi dell’offerta dd. 02.08.2023 e dell’offerta economica dd. 10.08.2023.

2. Für Vergabeverfahren mit einem geschätzten Betrag von weniger als 40.000 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert.
2. per procedure il cui importo dell'affidamento sia stimato sotto i 40.000 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva.
3. hervorzuheben, dass die Arbeiten mit den Mitteln aus dem nationalen Wiederaufbaufond PNRR finanziert werden – finanziert von der Europäischen Union – NextGeneration EU.
3. di sottolineare che i lavori vengono finanziati con i mezzi del Piano nazionale PNRR – finanziato dall’Unione europea – NextGeneration EU.



Finanziert von der
Europäischen Union
NextGenerationEU



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

4. die Gemeindesekretärin zu beauftragen, den definitiven Zuschlag auf dem telematischen Portal zu erteilen.
4. di incaricare la segretaria di procedere all'aggiudicazione definitiva sul portale telematico.
5. festzuhalten, dass die Vorschriften laut Art. 47, Absatz 4 des Gesetzesdekretes vom 31.05.2021, Nr. 77 Anwendung finden, wonach der Auftragnehmer die Pflicht hat, einen Anteil von mindestens 30% der zur Ausführung des Vertrages oder zur Durchführung von Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Vertrag notwendigen Anstellungen der Beschäftigung von Frauen und Jugendlichen vorzubehalten.
5. di dare atto che trova applicazione l'art. 47, comma 4 del decreto legge 31.05.2021, n. 77 e che di conseguenza l'affidatario ha l'obbligo di assicurare una quota pari almeno al 30 per cento delle assunzioni necessarie per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali, all'occupazione giovanile e femminile.
6. festzuhalten, dass der Auftrag gemäß den Vorschriften laut vereinfachten technischen Bericht, der, wenn auch nicht materiell beigelegt, integrierenden Bestandteil
6. di dare atto che l'incarico è da eseguire secondo le previsioni contenute nella relazione tecnica semplificata, che, anche se non materialmente allegata, costituisce

des gegenständlichen Beschlusses darstellt, auszuführen ist.

parte integrante della presente deliberazione.

7. festzuhalten, dass keine Risiken durch Interferenzen bestehen, dass kein DUVRI erstellt werden muss und dass deshalb dem Wirtschaftsteilnehmer keine Sicherheitskosten und kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird.

7. di dare atto che non sussistono rischi da interferenza, che non si rende necessaria la predisposizione del DUVRI e che di conseguenza non verranno riconosciuti all'operatore economico costi della sicurezza e nessuna somma riguardante la gestione dei rischi.

8. festzuhalten, dass der Vertrag gemäß Art. 18 des GvD Nr. 36/2023, abgeschlossen wird.

8. di dare atto che il contratto sarà stipulato ai sensi dell'art. 18 della Legge Provinciale del del Dlgs n. 36/2023.

9. die Ausgabe gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:

9. di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Betrag Importo	Jahr Anno	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Beschreibung Descrizione
€ 725,90	2023	01082.02.30200	94	PNRR - M1C1 1.4.3 - CUP I51F23000310006 Anwendung der Plattform App IO PNRR - M1C1 1.4.3 - CUP I51F23000310006 Adozione app IO

Verpflichtung Nr. /Impegno n. 425/2023

10. den vorliegenden Beschluss auf der institutionellen Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen.

10. di pubblicare la presente deliberazione sul sito istituzionale di questa Amministrazione nella sezione “Amministrazione trasparente” e l'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

11. den vorliegenden Beschluss im Sinne des Artikels 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, einstimmig für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

11. di dichiarare la presente deliberazione ad unanimità di voti immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

12. darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben kann.

12. di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung) kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5, GvD 104 vom 2. Juli 2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano.

Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5, D.Lgs 104 del 2 luglio 2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DIE VORSITZENDE- LA PRESIDENTE

- Monika Delvai Hilber -

digital signiertes Dokument -
documento firmato tramite firma
digitale

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN-LA
SEGRETARIA COMUNALE

- Dr. Martina Todesca -
